



What to bring and not to bring with you to the September Family Camp and how to behave (In English and Russian):

1. If you are staying in an LX unit, you'd need to bring one set of sheets for Queen size bed and one set for Twin Size bed (for each child/grandparent) in your family. They have their bedding, but from previous experiences, our people would like to bring their own anyway. You would also need to take pillows and blankets for all family members. Queen Beds often have their own, but if I were you, I'd bring mine from home, just in case. Если вы стоите в домиках-люксах, то вам нужно брать с собой один комплект постельного белья на квин бед, и постельные комплекты для детей на твин кровати. Сколько детей, столько комплектов. Для детей нужны одеяла и подушки. Квин сайз кровати имеют свои, но если хотите быть уверенными – я бы захватила из дому 😊
2. If you're staying in a Bunk House, you need to bring Twin-size sheets for each member of the family, plus pillows & blankets, or sleeping bags, etc. I recommend getting two extra blankets, one to cover the mattress and another in case of severe weather conditions. Если вы стоите в бараках (банк хаузах), то вам нужно брать постельное белье на кровати твин сайз, плюс одеяла и подушки, или спальные мешки на всех членов семьи. Возьмите с собой еще и обогреватели на случай холодов.
3. Bunk beds – all twin regular size, and they can be re-arranged – putting one on top of another, or next to each other. You have the full authority to rearrange the beds the way you need, and leave them this way after the camp. Кровати твин – банки, т.е. их можно ставить одну на другую, или разбирать и ставить рядом. Вы имеете полное право передвинуть, сдвинуть, расставить, поменять месторасположение и т.д. кроватей в своих комнатах, и оставить их потом, как есть, не нужно переставлять обратно до отъезда.
4. Please bring electrical portable heaters to the bunkhouse rooms. Please note: Bunk house windows have no glass, only wooden shutters. Please open them to bring fresh air in the morning, but don't forget to close them later so the room gets warm enough by the time you need to sleep. We do not recommend bringing extra powerful heaters – the electricity will easily switch off because of that in your bunk. Instead, get an extra blanket or two. Мы советуем вам взять с собой маленькие электрические обогреватели. В банкхаузах окна не застеклены, но есть ставни и сетки. Старайтесь брать не очень мощные обогреватели – а то вырубается электричество во всех домиках сразу. Лучше взять дополнительное одеяло. Собственно, лучше взять два – я бы одно положила на матрас под простыню тоже.
5. Lux Houses – in most cases, have their installed heat and a/c, plus standard glass windows. Люксы – в большинстве случаев, имеют внутреннее отопление и кондиционер, и нормальные окна со стеклами.
6. Electricity exists everywhere—lots of outlets in all standard buildings. Please bring cords and batteries for your Cell Phones, Cameras, and Video equipment. Электричество есть везде. Берите с собой зарядные устройства для телефонов, фото, и видео камер.
7. All Bathrooms are equipped with toilet paper and liquid soap. Everything else you suppose to bring with you (towels, shampoo, toothbrush, etc.). В туалетах, есть туалетная бумага и жидкое мыло для рук. Все остальное надо брать с собой, включая полотенце, зубную щетку и пасту, и прочее.



Мужчинам разрешается «трехдневная небритость» но не разрешается использовать открытые писсуары (ибо санузел общий).

8. The shower houses (except for the LX units, which have them inside) are detached and exist as stand-alone buildings – one for Men, one for Women. Some bunkhouses also have outside Showers attached to their units. Душевые домики отдельно – один для мужчин, другой – для женщин. В люксах, души/а иногда и полные ванные находятся прямо в «номере». Шампуня мыла для душа – брать с собой.

9. Those who live in Bunk Houses: usually, it's two rooms, 1 room for a full-size family. They share a living room/waiting area and Bathrooms (4 toilet cabins and 4 sinks. Also, since this is the territory of Summer Camp for Boys, they have open urinals in the area of sinks. PLEASE DO NOT USE THEM! Remember, you're not alone in your bunkhouse!!!

10. Alcohol is NOT prohibited. Bring as much as you wish, but be sure to maintain a healthy condition and be prepared to share! You'll have plenty of opportunities to share your spirits – at the common bonfire, meals, games, and just because. Спиртное – брать собой обязательно!!! (Конечно, если вы его употребляете). Не надо прятать, можно открыто пить, ставить на стол в столовой, или угощать соседей у костра. Впрочем, насчет костров особенно не обольщайтесь. Их всего в двух местах можно будет сделать в кемпе. Спиртное - берите то, что готовы пить сами, и в таком количестве, которое сможете осилить, поскольку вы будете далеко не первый (и не последний), кто его берет 😊 . Делиться A MUST!

11. Water and Snacks, Tea, and Coffee will be available all day in the kitchen. Perishable products, such as Milk or Juice, can be requested during the day at the kitchen window in the Dining Hall. However, I'd recommend you bring your water bottle with you, so you don't need to go to the kitchen at night if you suddenly need water. Вода, снеки, чай и кофе – в принципе, все это будет предоставлено всегда в столовой, между трапезами. Но я всегда беру с собой хотя бы воду в бутылках – лекарство там запить или еще чего. Ночью, меня озолоти, чтобы я выбиралась из палатки и топала куда-то в столовую за водой.

12. If you're willing to bring your portable grill, you may do so and place it in the assigned area (please refer to the map). Bring marinated meat (NOT PORK OR SHELLFISH) and be prepared to share. Те, кто планирует привозить свои грили – рассчитывайте, что вашими кулинарными шедеврами придется делиться.

13. Guitars and other excellent instruments are always welcome, especially near the fire pit. Гитары и другие подсобные при-костёрные инструменты – КОНЕЧНО, БЕРИТЕ С СОБОЙ!

14. Sunscreen, Mosquito Repellent, repellent candles, anti-allergy medicine, epi-pens, first aid kit – bring it all! You never know when and what you need! Better be prepared than sorry. Крем от солнца и комаров, противоаллергены, аптечку скорой помощи и т.д. – никогда не лишнее!

15. If you're staying in Tents, don't forget to bring all camp equipment – mattresses, sleeping bags, poles, tarps, pump, long cords, etc. You may also bring Pop-up anti-mosquito Tents with you, although, not all tent sites will have a room for them. Если вы стоите в палатках, не забудьте надувные матрасы или



пенку, спальники, веревки и колышки, и я еще рекомендую 2 больших тарпа – один под палатку, другой - над палаткой и вещами (на случай сильного дождя). Если у вас есть телескопические палки для tarp можете взять тоже. Не забудьте насос для матраса! Не забудьте удлинители, поскольку не ко всем палаткам можно будет подъехать на машине! Не забудьте переходники. Стартер кит тоже хорошо помогает и от него можно надувать матрас. Если у вас есть желание взять с собой 10x10 поп-ап тенты с крышей и анти-комариной сеткой, то возьмите, однако хочу предупредить, что далеко не у всех палаточных мест будет достаточно места его расставить.

16. No matter, where you stay (In LX, BH, or TT), I would recommend you to take folding camping chairs with you. They are very handy, here and there. Please, mark them clearly, so you won't take somebody else's chair at the end, or someone won't take yours, by mistake. Где бы вы ни стояли – складные кемпинговые стульчики вам всегда пригодятся. По опыту прошлого года, советую их как то обозначить, чтобы а) не потерять свои и б) не захватить чужие. Некоторым, их стульчики дороги, как память (например, о поездке на Вермонтскую Мишпуху).

17. Clothes – Wear Layers – A Cotton T-shirt, Fleece, Wind Jacket, Rain Coat. Bring at least 2 pairs of shoes. Bring Crocs, Flip-Flops, barefoot shoes, aqua socks. Одежда – одевайтесь слоями – футболка, флиса, ветровка, и обязательно берите с собой сменную обувь. Маленьким детям можно взять резиновые сапожки. Большим же я рекомендую взять либо кроки, либо barefoot, либо флип-флопы. Краны, чтобы помыть ноги есть снаружи у многих домиков и у пляжа, а детям проще и легче бегать в такой обуви, чем томиться в резине. Там везде песок и Сосны – так что даже в самый большой дождь, мокро только на спортивной площадке с травой. Изнежиным взрослым, кроме перечисленного, можно еще взять дождевики.

18. Bring Swimsuits – the lake is still warm, and we'll have a small portable sauna on Saturday and Sunday. I would also recommend bringing your fishing Rhodes, as those in the camp may not be as good. The camp usually provides bait. No license is necessary to fish from the beach. Boats, kayaks, canoes, paddle boats, etc., are always provided and available while the Beach is open. Купальники? Кепки на лысинку? По желанию. Озеро теплое, так что – рискните. И в лодках можно будет покататься, и рыбку половить. Кстати, хотя удочки в лагере есть, но они в достаточно плачевном состоянии – так что берите лучше свои с собой, если у вас есть желание. Лицензия на рыбную ловлю не нужна, если вы ловите с берега.

19. Tennis Courts will be open all the time. Net and balls provided, but bring your own racquets. Everything for Volleyball and Basketball is included as well. Теннисные корты открыты для вас. Теннисные ракетки берем с собой. У них еще появилась какая-то машина, которая выплевывает мячики сама. Можно попросить и воспользоваться. Для настольного тенниса все будет предоставлено. Волейбольные сетки тоже натянуты, а значит и мяч выдадут без проблем.

20. All grass games, such as badminton, etc., are welcome. You may bring them with you and prepare to share. Вообще, всякие игры на траве – бадминтон, воздушный змей, и т.д. – всегда велком.

21. I will repeat, that this year, you may take with you portable grills, as well, as marinated meat (except Shellfish and Pork). Bring coolers to pack all leftovers. Avoda will provide with ice. В этот раз можно взять с собой портативные грили и замаринованное мясо. Внимание: Запрещено брать с собой Свинину и разных морских гадов) Все недоеденное надо будет сложить в куллеры, которые вы



захватите с собой. Лагерь не сможет положить вашу еду в свои кошерные холодильники, но поделится льдом в неограниченном количестве.

22. Your car, after you unpack, should be moved out of the main areas, to the parking lot. Organizers and Presenters may leave a car near their spot, as long as it doesn't bother others. If you're staying on Waterfront (Tents on the field) YOU MUST move your car out of the field. No exceptions. Also, please do not go across the field on your car. Unpack – move your car to the parking lot. Машину, после обустройства, надо будет отогнать на паркинг – там, где вы регистрировались (по приезде). Исключение - машины организаторов, живущих в палатках, с обратной стороны поля, и тех, кто проживает в Люксах. Им можно держать свои машины рядом с жильем, но не перекрывать дороги и подъезды к полю, чтобы в случае форс-мажорных обстоятельств, пожарная и машина скорой помощи, могли подъехать без проблем. Ни в коем случае, не ездить посреди поля на машинах!!! Только по краешкам, к своим палаткам и обратно.

23. We do not tolerate open advertising of other programs at our camp unless you come as a speaker/presenter to our camp or you're one of our camp sponsors. If so, you may bring your flyers and place them at the designated table in the Dining Room. OK, to give your business card to a camper in a private conversation. Абсолютно некомильно раздавать направо и налево рекламу своих бизнесов, кроме бизнес карточек, которые у вас могут попросить в приватной беседе. В столовой будет специальный стол для спонсоров лагеря, куда можно разложить свои брошюры до конца лагеря.

24. All flyers for the upcoming events s/b placed to the designated table for advertising in the Dining room and not appear anywhere at the camp. Флаеры на близлежащие ивенты можно взять с собой и положить в столовой для всеобщего обозрения на тот же самый стол, что и в пункте 20.

25. Unless you want to make a donation to Jookender, you don't need money at the camp. Деньги в лагерь не нужны. Вообще. Только, если вы хотите сделать пожертвование, это всегда приветствуется.

26. Gibbs Rd. is unpaved and in terrible condition. Please, do not drive more than 10 miles/hour. Dust created by reckless drivers freaks out the locals. На подъездах к лагерю дорога не заасфальтирована, и вся в ухабах и колдобинах. Пожалуйста, не гоняйте по ней. Местные страшно злятся, наблюдая череду богатых машин, еще больше ломающих их дорогу. Там везде сказано Private Road. Относитесь к этому с уважением.

27. Covid tests are no longer needed. You may wear a mask if it feels safer. Тест на ковид больше не нужен. Но если вам спокойнее, носите маску.

28. if you're not feeling well, better stay at home. Если вы чувствуете себя не в своей тарелке, если вы заболели, или были в тесном контакте с заболевшими – лучше остаться дома.

29. Children. Pretend they are yours. If you see a child crying or not knowing what to do, please approach that child and help him. Worst come to worst, bring this child to the main office, and someone there will handle the situation. Or, you may always stop someone with the green bracelet and ask for help. Относитесь к любому ребенку в лагере как к своему. Увидели одинокого, плачущего ребенка, или просто ребенка, сильно отставшего от группы- возьмите за руку, отведите в главный офис, там разберутся, что к чему.



30. Be thoughtful of others and leave no trace behind – try to do your part. If you see some trash – please pick it up and throw it in the trash can. You finish your meal – please take your plates to the kitchen window – don't leave your stuff on the table. This is not an “all-inclusive resort”, as many of you think, and there are a lot of people who volunteered to come and help – don't make their lives harder, clean after yourself. Пожалуйста, думайте не только о том, как вам должно быть классно, но и о других. Увидели мусор? Поднимите, бросьте в урну. Поели? Тарелки соберите, мусор – в ведро, сами тарелки вилки в подносы или прямо на кухонное окно. Большинство работников лагеря – волонтеры, приехавшие помочь в лагерь. Будьте к ним ласковы и не сорите по пустякам.

31. Курить – можно на открытом воздухе, подальше от домов и общественных территорий. В помещении – ни в коем случае. Наркотики нельзя вообще, даже разрешенные. Лекарства – другое дело.

32. What else? I have probably missed something. Ask, and I'll be happy to answer. Что еще? Наверное, что-то есть. Спрашивайте. All questions refer to SashaJookender@gmail.com or ask them in the event